



Spis treści:

- Wstęp
- Nowości ze świata polityki
- Co nowego w projektach
- Temat wydania: Wrocław
- Informacje z regionów
- Terminy
- Impressum



+++ NOWOŚCI ZE ŚWIATA POLITYKI +++

Kolejny Szczyt Polityczny w styczniu

Na początku nowego roku wojewodowie, marszałkowie i premierzy regionów Partnerstwa Odry wezmą udział w kolejnym Szczycie Politycznym. Tym razem spotkanie zorganizuje Urząd Marszałkowski Województwa Dolnośląskiego, a odbędzie się ono 12 i 13 stycznia we Wrocławiu. Pierwszego dnia program przewiduje wspólną kolację, a kolejnego podczas rozmów roboczych poruszone zostaną między innymi tematy transportu, zwłaszcza pasażerskiego transportu kolejowego, wykorzystanie środków EFRR do realizacji celów Partnerstwa Odry i ochrony zdrowia. Ponadto dziesiąta rocznica istnienia Partnerstwa Odry będzie stanowiła okazję do podsumowania sukcesów wzajemnej współpracy.



Polityczne spotkanie na szczycie odbędzie się w Narodowym Forum Muzyki we Wrocławiu

Drogie Czytelniczki, drodzy Czytelnicy,

rok 2016 obfituje w polsko-niemieckie wydarzenia i okazje do świętowania. Uroczystości zapoczątkuje Szczyt Polityczny Partnerstwa Odry, który odbędzie się już w styczniu. Sama inicjatywa będzie obchodzić w kwietniu jubileusz swojego 10-lecia. W tym czasie Partnerstwo Odry może się poszczycić licznymi projektami i modelami współpracy z ostatniej dekady. Odzwierciedlają one obecny stan wiedzy i zainteresowania krajem sąsiednim i stanowią swoisty drogowskaz na drodze ku pogłębieniu współpracy między Polską a Niemcami – zarówno dla samego regionu nadodrzańskiego, jak i innych regionów pogranicza w Europie.

Centralnym tematem naszego newslettera jest miasto Wrocław stanowiące miejsce ścisłego splotu gospodarki i kultury oraz piastujące w przyszłym roku tytuł Europejskiej Stolicy Kultury. Zaglądamy za kulisy projektów networkingowych i przedstawiamy hity programu kulturalnego.

Życzę Państwu ciekawej lektury oraz radosnych Świąt Bożego Narodzenia i wszelkiej pomyślności w Nowym Roku.



Marta Szafrąńska

Marta Szafrąńska
Referat ds. Stosunków Zagranicznych, Targów i Polityki Europejskiej
Administracja Senacka ds. Gospodarki, Technologii i Badań Naukowych



Inwestujemy w przyszłość
Administracja sieci Partnerstwa Odry finansowana
jest ze środków Kraju Berlin
oraz Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego.



Historia sukcesów współpracy pomiędzy województwem lubuskim a Brandenburgią będzie kontynuowana

INTERREG, program wsparcia na rzecz realizacji polityki strukturalnej i inwestycyjnej Unii Europejskiej, okazał się skuteczny zarówno w Brandenburgii, jak i w województwie lubuskim. Pod koniec października Bruksela dała zielone światło: Komisja Europejska zatwierdziła kontynuację Programu Współpracy INTERREG V A Brandenburgia – Polska na lata 2014 – 2020. Tym samym można kontynuować historię pełnej sukcesów współpracy.

Unijny program wsparcia INTERREG obejmuje transgraniczną kooperację między regionami a miastami w celu osiągnięcia długotrwałego zrównoważonego rozwoju regionów w Europie. Tajemnica sukcesu programu opiera się na otwartości, ponieważ partnerom pozostawiono wystarczająco dużo swobody, aby mogli uwzględnić zarówno uwarunkowania przestrzenne, takie jak infrastruktura czy zasoby naturalne, jak i okoliczności gospodarcze, społeczne, ekologiczne i kulturowe danego obszaru. Zatwierdzony właśnie program wsparcia wyznacza warunki strukturalne i socjoekonomiczne w Brandenburgii i województwie lubuskim. Wytacza cele i strategię, reguluje kwestie realizacji programu i wyznacza najważniejsze obszary wsparcia, które są dokładnie dopasowane do każdego z regionów partnerskich.

Kooperacja pomiędzy województwem lubuskim a Brandenburgią będzie również i w nowym okresie programowania silnie nacechowana motywem spotkania. Gdyż „tylko rzeczywistość przeżyta wspólnota buduje identyfikację i zaufanie”, jak to określił minister spraw europejskich Brandenburgii dr Helmuth Markov w mowie wygłoszonej wobec przedstawicieli świata polityki i gospodarki z okazji otwarcia programu, 3 listopada w Cottbus. Celem poprzedniego modelu, tak zwanego Programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej Polska (województwo lubuskie) – Brandenburgia 2007-2013, było przede wszystkim zbliżenie do siebie mieszkańców po obu stronach granicy poprzez realizację wspólnych projektów. W poprzednim okresie programowania powstały na przykład Polsko-Niemieckie Centra Kształcenia i Wymiany w Sprembergu i Szprotawie, które zajmują się głównie interkulturowymi projektami oświatowymi. W ramach tych projektów studenci szkół wyższych w Cottbus i Gorzowie Wielkopolskim mogą na przykład wspólnie zbierać transgraniczne doświadczenia odbywając praktyki w szkołach i przedszkolach.

Regiony partnerskie przekonały Komisję Europejską czterema jasno sprecyzowanymi priorytetami wsparcia, z których więk-

sza część odniosła sukces już w ubiegłych latach budżetowych. Pierwszy z nich dotyczy inwestycji w wysokości 32 milionów euro w zachowanie wspólnego dziedzictwa naturalnego i kulturowego i wykorzystania potencjału Ziemi Lubuskiej i Brandenburgii do celów turystycznych.

Poza tym oba regiony chcą dążyć do połączenia z sieciami transeuropejskimi i wspierać zrównoważony transport. W związku z tym nadal będą prowadzone inwestycje w transgraniczne drogi, włącznie z drogami rowerowymi. W tym celu wyasygnowano na kolejne lata kwotę 19 milionów euro. W ubiegłych latach regiony zostały ze sobą połączone za pomocą projektów infrastrukturalnych: odbudowano most na Nysie Łużyckiej, który został zburzony podczas drugiej wojny światowej. Teraz znów łączy on gminy w południowo-wschodnim regionie powiatu Oder-Spree z polskimi miejscowościami sąsiadującej zachodniej części regionu Krosna Odrzańskiego. Partnerzy projektu zwracali jednocześnie uwagę na zrównoważony transport: wybudowano 22 kilometry dróg rowerowych.

Kolejne 10 milionów euro ma zostać przeznaczone na „Wzmocnienie transgranicznych umiejętności i kompetencji”. Pod tą nazwą ukryte są programy z zakresu nauki i szkoleń ogólnych oraz zawodowych, które mają pomóc w uzyskaniu kompetencji interkulturowych i umożliwić ustawiczne kształcenie.

Po czwarte oba regiony chcą wspierać integrację społeczeństwa i współpracę administracji inwestując w te cele łącznie 33 miliony euro. Chcą one intensywniej współpracować w zakresie tematów prawnych i administracyjnych oraz poprawić wymianę między mieszkańcami i instytucjami.

W przyszłym okresie finansowania kraj związkowy Brandenburgia będzie pełnił funkcję administracyjną. Oprócz Ministerstwa Sprawiedliwości, Spraw Europejskich i Ochrony Konsumentów projekt będzie koordynowało polskie Ministerstwo Infrastruktury i Rozwoju. W Brandenburgii finansowanie otrzymają powiaty Märkisch-Oderland, Oder-Spree, Spree-Neiße oraz miasta Frankfurt nad Odrą i Cottbus. Po polskiej stronie wsparciem zostanie objęte całe województwo lubuskie. W latach 2014-2020 Brandenburgia otrzyma łącznie 84 miliony euro ze środków unijnych. Z tego okrągłe 55 milionów euro jest przewidziane na realizację programu kooperacyjnego Polska (województwo lubuskie) – Brandenburgia. W sumie przeznaczono na niego łącznie 100 milionów euro środków unijnych. 29 milionów euro zostanie przekazane na realizację wspólnego programu Meklemburgia Pomorze Przednie/ Brandenburgia – Polska (województwo zachodniopomorskie), który otrzyma łączną dotację w wysokości 134 milionów euro.

Transgraniczny transport kolejowy wciąż na liście ważnych tematów

Rozwój i modernizacja połączeń kolejowych pomiędzy Niemcami a Polską mają ogromne znaczenie dla infrastrukturalnego i gospodarczego rozwoju regionów Partnerstwa Odry i w obu krajach wciąż posiadają wysoki priorytet. Kwestię tę podkreślali podczas pierwszego Polsko-Niemieckiego Szczytu Kolejowego, który odbył się we wrześniu w Poczdamie, premier Brandenburgii, Dietmar Woidke oraz podsekretarz stanu w Ministerstwie Infrastruktury i Rozwoju Polski, Sławomir Żałobka. Wsparcie w tej kwestii otrzymali również od Waltera Deffaa. W liście do rządów Polski i Niemiec dyrektor generalny Dyrekcji Generalnej ds. Polityki Regionalnej UE wezwał oba kraje do zintensyfikowania starań zmierzających do poprawy transeuropejskich sieci komunikacyjnych.

Podczas posiedzenia polsko-niemieckiej komisji rządowej w Szczecinie pod koniec września przedstawiciele obu krajów zasugerowali chęć dążenia do poprawy prawnych warunków

ramowych dla ruchu kolejowego i zorganizowanie szczytu kolejowego w 2016 roku. Zgodnie ze słowami Woidke, rząd Niemiec i Deutsche Bahn zapewniły dodatkowo podczas szczytu, że podejmą wszelkie starania, aby planowo do 2020 roku, a nawet szybciej przeprowadzić elektryfikację odcinka Szczecin – Berlin. Po zrealizowaniu tego celu pociąg będzie potrzebował 80 minut na przebycie trasy pomiędzy obiema metropoliami. Dodatkowo do przyszłego roku ma powstać konkretny plan rozbudowy dalekobieżnych połączeń kolejowych na odcinkach Wrocław - Berlin i Wrocław - Drezno.

W ostatnim czasie, we wrześniu 2015 roku, zlikwidowano połączenia regionalne pomiędzy Frankfurt nad Odrą a Poznaniem, a w marcu 2015 r. pomiędzy Görlitz a Wrocławiem. Mimo to w przyszłym roku podróżujący z Berlina i Cottbus będą mogli szybko dojechać do Europejskiej Stolicy Kultury we Wrocławiu specjalnym „pociągiem do kultury”. Więcej informacji na ten temat znajdą Państwo w aktualnym newsletterze na stronie 8.

2016: rok polsko-niemieckich jubileuszy

Nie tylko sam sylwester stanowi okazję do świętowania. W nowym roku obchodzimy kilka jubileuszy związanych z relacjami polsko-niemieckimi.

Pierwsza z okazji jest natury politycznej: 17 czerwca 1991 r. Rzeczpospolita Polska i Republika Federalna Niemiec zawarły „**Traktat o dobrym sąsiedztwie i przyjaznej współpracy**”. Dokument ten został podpisany w ówczesnej stolicy Niemiec, Bonn, przez kanclerza Niemiec Helmuta Kohla i ministra spraw zagranicznych Hansa-Dietricha Genschera oraz polskiego premiera Jana Krzysztofa Bieleckiego i ministra spraw zagranicznych Rzeczpospolitej Polski Krzysztofa Skubiszewskiego i uzupełnił wynegocjowany jesienią 1990 roku polsko-niemiecki traktat graniczny dotyczący uznania polsko-niemieckiej granicy na Odrze i Nysie Łużyckiej. Premier Brandenburgii i jednocześnie koordynator ds. polsko-niemieckiej współpracy międzypolaczej i przygranicznej Dietmar Woidke powiedział: „Podpisując polsko-niemiecką umowę sąsiedzką oba kraje otworzyły nowy rozdział współpracy opartej na zaufaniu. Dzięki temu nie tylko zintensyfikowano polsko-niemiecki proces pojednawczy, lecz również umożliwiono nawiązanie bliższych relacji pomiędzy rządami obu krajów. Wskutek umowy sąsiedzkiej doszło do bezprecedensowej międzypolaczej wymiany sięgającej ponad Odrę i Nysę. Dzisiaj ludzie po obu stronach są sobie bliżsi niż kiedykolwiek wcześniej.”

Z okazji 25-lecia w drodze konkursu wybrano logotyp, który ma być oficjalnym znakiem stosunków między Polską a Niemcami i będzie używany przy okazji licznych uroczystości zaplanowanych na rok jubileuszowy.

Jednocześnie wraz z podpisaniem umowy sąsiedzkiej w 1991 roku zawarto umowę o utworzeniu **Polsko-Niemieckiej Współpracy Młodzieży**. Organizacja ta wspiera kontakty pomiędzy młodzieżą z obu krajów już od 25 lat. Do dziś organizacji tej posiadającej swoje biura w Warszawie i Poczdamie udało się skontaktować ze sobą ponad 2,5 miliona młodych ludzi z obu krajów sąsiedzkich. Oprócz wymiany uczniów odwiedzających miejsca pamięci organizacja finansuje również małe projekty, takie jak koncerty czy wystawy przyczyniające się do stworzenia więzi między młodzieżą z obu krajów. Wraz z Fundacją Współpracy Polsko-Niemieckiej, która w 2016 roku również będzie obchodziła 25-lecie swojego istnienia, chcąc łączyć wspólnie uczcić ten jubileusz.

W 2016 roku jubileusz 25-lecia istnienia będzie obchodził także **Partnerstwo Miast Berlina i Warszawy**. Umowa o przyjaźni i współpracy między obiema stolicami została podpisana 12 sierpnia 1991 roku w Berlinie. Przez te wszystkie lata stałej wymiany pomiędzy radami obu miast rozwinęły się oparte na zaufaniu powiązania i odbyły się liczne wzajemne wizyty. Z okazji jubileuszu na przyszły rok zaplanowanych jest również kilka wspólnych przedsięwzięć.

Również **Partnerstwo Odry** ma powód do świętowania: w kwietniu będzie ono obchodzić 10-lecie swojego istnienia. Podczas konferencji gospodarczej, która miała miejsce wiosną 2006 roku w Berlinie, podjęto decyzję o powołaniu do życia inicjatywy, która poprzez powiązanie różnorodnych siłnych stron i kompetencji wszystkich zaangażowanych partnerów wzdłuż granicy miałyby wspierać konkurencyjność tego obszaru kooperacji. Od tej pory wspólne projekty i inicjatywy m.in. z zakresu gospodarki, transportu, kultury, badań naukowych i turystyki wspierają wzajemne poznanie i współpracę. Z okazji okrągłych urodzin Partnerstwo Odry wyda broszurę jubileuszową podsumowującą dotychczasowe sukcesy.



Tort urodzinowy na piąty jubileusz Partnerstwa Odry w 2011 roku

+++ CO NOWEGO W PROJEKTACH +++

Program networkingowy „Berlin Poland“ publikuje broszurę podsumowującą

„Potencjał współpracy pomiędzy niemieckimi ekspertami ds. designu i polskimi przedsiębiorstwami jest ogromny. Aby potencjał ten został w pełni wykorzystany obie strony potrzebują dostępu do informacji o sobie, o swoich potrzebach i możliwościach.” Tymi słowami Międzynarodowe Centrum Designu (IDZ) cytuje menadżer designu Agnieszka Marcińczyk na

pierwszej stronie aktualnej broszury podsumowującej „Berlin Poland 2011– 2014. Projekty budowania sieci współpracy dla designu i przedsiębiorstw”. Marcińczyk będąca przedstawicielką projektów networkingowych w Polsce uczestniczy w tytułowych programach networkingowych, które łączą berlińskich projektantów z polskimi przedsiębiorstwami produkcyjnymi od czterech lat.

Programy networkingowe stanowią reakcję Administracji Senackiej ds. Gospodarki, Technologii i Badań Naukowych Ber-

lina oraz IDZ na wzajemne zapotrzebowanie obu sąsiadujących ze sobą i jednocześnie bardzo różnych rynków: z jednej strony Polska z dynamicznie rosnącą gospodarką produkcyjną, a z drugiej Berlin - kreatywna metropolia o międzynarodowej sile przyciągania. W toku dwóch następujących po sobie dwuletnich projektów networkingowych IDZ udało się połączyć ze sobą ponad 350 przedsiębiorstw z obu krajów. Wyzwania, rozwój i sukcesy projektu przedstawione są w podsumowującej go broszurze. Publikacja dostępna jest na stronach internetowych: broszurę można otworzyć przez zeskanowanie kodu QR za pomocą smartfonu lub tabletu.



Wrocław: gospodarcze i kulturalne centrum Regionu Odry

Gęsta sieć autostrad, Odra jako szlak wodny i międzynarodowy port lotniczy podnoszą Wrocław do rangi węzła komunikacyjnego Regionu Odry. Ponad 630.000 mieszkańców liczy miasto, którego wyjątkowość na miarę całej Polski tworzy dwanaście wysp i 112 mostów. Ten wyjątkowy krajobraz sprawia, że Wrocław jest miastem atrakcyjnym turystycznie, natomiast jego silna infrastruktura gospodarcza i najnowocześniejsze instytucje badawcze przyciągają przedsiębiorców.

Filar dla gospodarki i nauki

Od lat metropolia regionu Dolnego Śląska należy do miast o najwyższej dynamice rozwoju w Polsce. Ponad 2000 zagranicznych przedsiębiorstw zdecydowało się ulokować swoją działalność we Wrocławiu i na Dolnym Śląsku. „Międzynarodowe studia i raporty medialne stale podkreślają ekonomiczną i polityczną stabilność Polski oraz fakt, że nasi programiści należą do najlepszych na świecie”, jak zaznacza Sebastian Łęka, prezes wrocławskiej spółki SMT Software Services SA, wskazując na mocną stronę Wrocławia w branży IT. Oprócz tego instytucje, takie jak Politechnika Wrocławska i Wrocławskie Centrum Badań EIT+, zapewniają znakomicie wykształconych naukowców.

„Współpraca z naukowcami, przedsiębiorstwami i politykami na arenie międzynarodowej umożliwiła uzyskanie efektu synergii i realizację tkwiących w tym potencjałów”, wyjaśnia prof. dr Detlef Hommel, dyrektor Departamentu Nanotechnologii w EIT+. Centrum Badań współpracuje zatem w ramach różnych projektów również z partnerami Regionu Odry. W projekcie „ACROPOLIS - Advanced coexistence technologies for radio optimisation in licensed and unlicensed spectrum” uczestniczą Uniwersytet Techniczny w Dreźnie i Politechnika

Poznańska, a kolejnym niemieckim partnerem EIT+ jest Photoniknetzwerk Thüringen.

Również Związek Przemysłu Informatycznego i Internetowego w Berlinie i Brandenburgii, SIBB e.V., rozpoznał gospodarczy potencjał bliskiego powiązania regionu Berlina z Wrocławiem – jednego z wiodących w Polsce centrów technologii informacyjno-komunikacyjnej. W ramach projektu „LOOKOUT – połączenie berlińskiej branży technologii informacyjno-komunikacyjnej z Wrocławiem” SIBB od 2014 roku pomaga berlińskim przedsiębiorstwom branży ICT nawiązywać kontakty z polskimi firmami, które są aktywne na całej długości łańcucha tworzenia wartości. Liczne warsztaty, misje gospodarcze i spotkania z potencjalnymi partnerami biznesowymi z Berlina i Wrocławia zaowocowały długotrwałymi stosunkami biznesowymi.

Europejska Stolica Kultury 2016

W nowym roku Wrocław dodatkowo pokaże, że tętni czymś więcej, niż tylko gospodarką i nauką: ponieważ wówczas to czwarte co do wielkości miasto Polski będzie wraz z San Sebastian (Hiszpania) Europejską Stolicą Kultury. Od 1985 roku corocznie europejskie miasta są wyróżniane tytułem „Stolicy Kultury”, który tradycyjnie przyciąga wielu odwiedzających. Prezydent Wrocławia Rafał Dutkiewicz chce wykorzystać tę okazję, aby zaprezentować Wrocław jako europejskie miasto o niezwykłej historii. W związku z tym w 2016 roku wszyscy zainteresowani będą mieli możliwość wzięcia udziału w ponad tysiącu wydarzeń artystycznych skupionych wokół takich tematów, jak architektura, film, literatura, muzyka, sztuka piękna, teatr, performance i opera.



Ważniejsze wydarzenia w ramach „Europejskiej Stolicy Kultury 2016“:

- Oficjalna inauguracja „Europejskiej Stolicy Kultury” odbędzie się 16 i 17 stycznia.
- 18 lutego: Narodowa Orkiestra Symfoniczna z Waszyngtonu z chińskim pianistą Lang Langiem będzie gościć we Wrocławiu.
- 22 kwietnia: otwarte zostanie nowe Muzeum Pana Tadeusza na Rynku.
- 01 maja: tysiące gitarzystów mają odegrać na Rynku „Hey Joe” Jimiego Hendrixa.
- 25 maja: Londyńska Orkiestra Symfoniczna będzie koncertować w Narodowym Forum Muzyki.
- 23 i 30 lipca oraz 6 sierpnia: Singing Europe to hasło używane, gdy liczne chóry z całej Europy zaśpiewają we Wrocławiu.
- 10 grudnia: w Narodowym Forum Muzyki przyznana zostanie Europejska Nagroda Filmowa.
- 17 grudnia: na zakończenie roku Stolicy Kultury Chris Baldwin poprowadzi spektakl „Niebo” w Hali Stulecia.

Wrocław Europejską Stolicą Kultury



Po zniszczeniu miasta nastąpił imponujący rozkwit: od 70 lat Wrocław buduje swoją nową tożsamość i odnosi w tym sukces. Dzisiaj miasto spotkań, jak samo siebie nazywa, cieszy się nową różnorodnością i odzyskiwaniem swojej wielokulturowości. Miasto nad Odrą to miasto nowoczesne, skierowane ku przyszłości. Jednocześnie pielęgnuje ono swoje tradycje i korzenie. Ta niezwykła historia przekonała również jury złożone z niezależnych ekspertów kultury. Wrocław dodatkowo konsekwentnie stawia na kulturę, a jego program kulturalny jest wszechstronny, dzięki czemu został wybrany na Europejską Stolicę Kultury. „W wielkim święcie kultury uczestniczyć będziemy nie tylko my, wrocławianie, ale i tysiące naszych gości oraz turystów z całego kontynentu. To wielka szansa dla Wrocławia, by zaprezentować Europejczykom jego wyjątkowość, pokazać Dolny Śląsk i Polskę jako miejsca, w których dzieje się tak wiele, często unikalnych wydarzeń kulturalnych”, mówi Rafał Dutkiewicz. Prezydent Wrocławia postawił sobie ambitne zadanie podwojenia ilości turystów. Dodatkowo jego działania determinuje inny cel: „Naszym najważniejszym wyzwaniem, przed którym stanęliśmy, jest zwiększenie udziału mieszkańców w kulturze.” Jak duże to wyzwanie dla miasta, opowiadają Jacek Antczak i Magdalenę Babiszewska w przeprowadzonym z nimi wywiadzie.

Jaką rolę odgrywają wrocławianie w wydarzeniach związanych ze Stolicą Kultury?

Nasz program obejmujący blisko 1000 wydarzeń artystycznych skierowany jest zarówno do naszych gości, jak i do wrocławian. I nie tylko artyści będą odgrywać przy tym aktywną rolę, również wrocławianie współtworzą wiele projektów. Przykładem jest performance „Mosty”, w przygotowaniu którego udział wzięło około 2000 młodych wrocławian. Dzięki temu stał się on największym projektem artystycznym w Polsce. A to dodaje odwagi: chcemy mianowicie, aby w samej tylko ceremonii otwarcia udział wzięło kilkadziesiąt tysięcy mieszkańców. Jednocześnie planujemy cały szereg projektów

społecznych i edukacyjnych skierowanych do mieszkańców. Gdyż w każdym mieście, również we Wrocławiu, żyją ludzie, którzy z uczestnictwa w kulturze są wykluczeni, albo wykluczają się sami. Tym właśnie osobom: niepełnosprawnym, niezamożnym rodzinom, tzw. trudnej młodzieży poświęcamy najwięcej uwagi tworząc programy. Chcemy je uskrzydlić. Chcemy, aby Stolica Kultury 2016 uruchomiła trwały proces zmian w naszym mieście.

Zatem planują Państwo włączenie naprawdę wszystkich obywateli. Na jakie atrakcje mogą liczyć goście, turyści i wrocławianie?

Istnieje wiele powodów, dla których zapraszamy Państwa do Wrocławia. Przytoczę jedynie kilka przykładów z programu czerwcowego. Zainteresowanych historią XX wieku zapraszamy w dniach 10-12 czerwca. Wówczas zaprezentujemy historię naszego miasta poprzez performance i wiele wydarzeń artystycznych na Odrze i jej brzegach. Przedstawimy historię budowy, zniszczenia i odbudowy miasta. 18.06. we Wrocławiu połączone zostaną kultura i sport. Tego dnia odbędzie się Nocny Półmaraton naszego miasta oraz widowisko „Noc z Carmen” wystawione z udziałem 500 artystów orkiestry, baletu i chóru. Wspólnie z solistami Opery Wrocławskiej, zespołami wokalnymi i tanecznymi z Wrocławia oraz zespołami hiszpańskimi zaprezentują wspaniały spektakl. Jeżeli ktoś chciałby doświadczyć corocznego, tradycyjnego święta kulturalnego we Wrocławiu, powinien przyjechać w dniu świętego Jana, 25.06. Tego dnia odbędzie się nasze ulubione święto wrocławskie. Tego roku uświetni je wspaniały koncert: David Gilmour, gitarzysta Pink Floyd, wystąpi przed Narodowym Forum Muzyki wraz ze światowej klasy pianistą jazzowym Leszkiem Możdżerem. Ale więcej szczegółów na razie nie zdradzimy. Zapraszamy wszystkich do wizyty u nas!

Uwaga redakcji: Spis wydarzeń znajdą Państwo na tablicy informacyjnej.



Współpraca administracji: w regionie przygranicznym uczymy się od siebie

Nie tylko na płaszczyźnie gospodarczej i kulturowej Wrocław i cały region Dolnego Śląska są powiązane w różnorodny sposób z innymi regionami, również w Niemczech. Projekt „Razem dla pogranicza” wyznaczył sobie za cel zapoznanie pracowników administracji w Saksonii i na Dolnym Śląsku ze strukturami administracji w Polsce i Niemczech. Projekt ten ma poprawić zrozumienie dla działań poszczególnych administracji. Został on wyróżniony za odniesiony sukces również przez niemieckie Ministerstwo Transportu, Budownictwa i Rozwoju Miast. Maria Diersch, referentka w Saksońskim Ministerstwie Spraw Wewnętrznych, wyjaśnia zalety wymiany między polską i niemiecką administracją publiczną.

Pani Diersch, czy istnieją duże różnice w funkcjonowaniu administracji między Saksonią a Dolnym Śląskiem?

Tak, zarówno w Saksonii, jak i na Dolnym Śląsku administracja publiczna w różny sposób podchodzi do aparatu administracyjnego w sąsiednim kraju. Postępowanie administracyjne i instrumenty kierowania nie są do siebie dostosowane. Niemiecki system federalny stanowi dla strony polskiej pewną osłoniętość. Ale też i dla strony saksońskiej kompetencje Urzędu Wojewódzkiego i Urzędu Marszałkowskiego nie zawsze są jasne. Brakuje wiedzy na temat struktur administracyjnych i zakresów kompetencji po drugiej stronie granicy, a do tego dochodzi bariera językowa. Jak ważna jest znajomość tych różnic, pokazała powódź na Nysie Łużyckiej latem 2010 roku, kiedy to po polskiej stronie wynikły niejasności, kto miał zostać poinformowany w sytuacji zagrożenia pęknięcia tamy na rzece Witka. Z tego względu wspólnie z Urzędem Marszałkowskim Województwa Dolnośląskiego opracowaliśmy projekt „Razem dla pogranicza Dolny Śląsk - Saksonia”, który zajmował się problematyką podobieństw i różnic w strukturach administracyjnych.

Jakie są typowe obszary działalności, w których współpracują Państwo z Wrocławiem lub Dolnym Śląskiem?

Każdy z partnerów ma oczywiście różne priorytety. My wyznaczyliśmy nasze na podstawie zapotrzebowania regionu przygranicznego. Ostatecznie uznaliśmy za szczególnie ważne takie tematy, jak: rewitalizacja miast i obszarów kopalnianych, energia i kopalnie ogólnie, a także rozwój obszarów wiejskich, komunikacja i transport oraz polityka rynku pracy i demografia.

Co konkretnie wprowadzono w życie podczas realizacji projektu?

Przykładem może być przetłumaczenie na język polski koncepcji energetycznej przez Regionalny Związek Planistyczny Górne Łużyce – Dolny Śląsk, ale także wiele studiów dotyczących na przykład transgranicznego kształcenia zawodowego w innych europejskich regionach przygranicznych, czy też potencjału biletów EURO-NYSA. Poprzez ten projekt chcieliśmy jednocześnie zainicjować przyszłe transgraniczne projekty na płaszczyźnie społeczeństwa obywatelskiego, gmin lub województw. Z tego względu podjęliśmy się ustalenia ważnych obszarów tematycznych dla nowego programu wsparcia współpracy transgranicznej na lata 2014-2020. Tematy te wpłynęły następnie do nowego Programu Współpracy INTERREG Polska-Saksonia 2014-2020.



Międzynarodowa konferencja „Granice dzielą – granice łączą. Transgraniczna współpraca na europejskich pograniczkach – Szanse i granice”: Maria Diersch i Paweł Kurant, Kierownik Wspólnego Sekretariatu Programu Współpracy INTERREG Saksonia-Polska 2014-2020

Jaki odzew otrzymała Pani podczas i po zakończeniu realizacji projektu od jego uczestników?

Niezmiernie nas ucieszył fakt, że wszystkie komunikaty zwrotne były pozytywne. To bardzo nas utwierdziło co do słuszności założeń naszego projektu. Podczas jego realizacji stale odbywały się różne wydarzenia, w których udział brało każdorazowo ponad 150 pracowników administracji i ekspertów. Uczestnicy projektu zgłaszali swoje sugestie i impulsy, aby kontynuować współpracę w ramach nowego Programu Współpracy Polska – Saksonia 2014-2020 i zainicjować nowy projekt, który rozwijałby i umacniał to, co zostało już osiągnięte. Ze względu na bardzo skuteczną współpracę w temacie rozwoju obszarów wiejskich uczestnicy wyraźnie życzyli sobie jej kontynuacji.

Czy może Pani stwierdzić już teraz jakąś poprawę lub zmiany w wyniku tego projektu?

W każdym razie projekt znacznie przyczynił się do podniesienia fachowych, językowych i interkulturowych kompetencji. Wiele rzeczy załatwianych jest teraz w ramach krótkiej drogi służbowej. Wiedza o strukturach administracyjnych w zakresach objętych projektem zrodziła zrozumienie dla wzajemnych czynności administracyjnych. Znajomość elementów wspólnych oraz różnic pomaga i ułatwia komunikację w codziennym życiu zawodowym. Ogromnie ważnym aspektem dla pracowników saksońskich ministerstw i urzędów krajowych była oferta nauki języka polskiego i szkolenia krajoznawcze dotyczące Polski, ponieważ brak znajomości języka stanowi główną barierę dla rozwoju współpracy. Motywacją do nauki języka polskiego równoległe do wykonywanych

codziennych obowiązków odzwierciedla rosnące znaczenie i jakość współpracy pomiędzy województwem dolnośląskim a Saksonią.

Gdzie widzi Pani jeszcze potencjał dla przyszłego ulepszenia wspólnego zarządzania?

Urząd Marszałkowski Województwa Dolnośląskiego i Saksońskie Ministerstwo Spraw Wewnętrznych chciałyby kontynuować swoją pełną sukcesów współpracę w dziedzinie planowania przestrzennego – rozwoju regionalnego również w ramach Programu Współpracy INTERREG Polska – Saksonia 2014-2020. W tym celu opracowano nowy wspólny projekt. Ważnymi filarami projektu są: planowanie przestrzenne, zabezpieczenie warunków bytowych, rozwój regionalny i transgraniczne ratownictwo medyczne.

Regiony stawiają na tory pociąg do kultury

Wrocław, Berlin i Brandenburgia są zgodne co do tego, że możliwie od końca kwietnia do października 2016 r. ma kursować pociąg do kultury przewożący turystów z niemieckiej stolicy – Berlina do Europejskiej Stolicy Kultury – Wrocławia. W tej kwestii porozumieli się przedstawiciele regionów podczas spotkania roboczego, które odbyło się 14 października 2015 roku we Wrocławiu. Inicjatywa ta z jednej strony uwzględnia duże regionalne i polityczne znaczenie tytułu „Europejskiej Stolicy Kultury”, a z drugiej strony ma stanowić ważne przesłanie dla rządów krajowych w sprawie poprawy podstawowej oferty w zakresie dalekobieżnego transportu między Berlinem a Wrocławiem.

Przyszłą wiosną i latem DB Regio i Koleje Dolnośląskie będą obsługiwać w weekendy trasę przez Berlin-Cottbus-Forst, aby umożliwić miłośnikom kultury szybki przejazd z Niemiec do Wrocławia. Pociąg spalinowy wyposażony w niemieckie i polskie urządzenia bezpieczeństwa będzie przewoził pasażerów bez konieczności przesiadek, bez zmiany lokomotywy i bez zatrzymywania się na dworcu granicznym aż do samego Wrocławia, przy czym na przebycie trasy od stacji początkowej do docelowej będzie potrzebował niecałe cztery i pół godziny. Odczyty, dyskusje i prezentacje zapewnią ucztę dla ducha, natomiast mobilny sprzedawca zatroszczy się o przyjemność dla ciała. Dodatkowo celem przedsięwzięcia jest rozpropagowanie komunikatu społecznego dotyczącego znaczenia szybkiego połączenia pomiędzy europejskimi metropoliami, jakimi są Wrocław i Berlin.

Pociąg do kultury finansowany jest przez kraje związkowe Berlin i Brandenburgia, które przekazują na ten cel



po 100.000 euro. Aby pokryć całkowity koszt wynoszący 300.000 euro poszukiwani są dodatkowi sponsorzy z sektora gospodarki. Jeżeli nie uda się ich znaleźć, czas obowiązywania oferty zostanie odpowiednio skrócony. Inicjatorzy przedsięwzięcia już dziś ustalili ceny biletów na podróż w jedną stronę w wysokości 19 euro. Aby goście imprez kulturalnych mogli pozostać mobilni również we Wrocławiu, to organizatorzy już dziś sprawdzają, w jaki sposób można umożliwić pasażerom pociągu do kultury nieskomplikowane korzystanie z wypożyczonych rowerów. Sprawdzana jest też możliwość bezpłatnego korzystania z tramwajów i autobusów miejskich we Wrocławiu na specjalny bilet.

Poza tym codziennie będzie też możliwość przejazdu koleją oferującą liczne połączenia z przesiadkami prowadzące przez Poznań. W wyniku obrad Okrągłego Stołu Komunikacyjnego rozkłady podróży ekspresu Berlin-Warszawa zostaną dopasowane do nowych pociągów intercity kursujących w regularnych odstępach czasu na trasie Gdańsk-Poznań-Wrocław tak, aby umożliwić szybką przesiadkę w Poznaniu. Czas podróży wyniesie około pięciu godzin, przy wcześniejszej rezerwacji biletu jego cena wyniesie jedynie 19 euro.

„Odzyskane sąsiedztwo” – Wrocław i Berlin centrami europejskiego sąsiedztwa

Ponad 25 lat po upadku Żelaznej Kurtyny musimy niestety stwierdzić, że współpraca i wzajemne postrzeganie się Polski i Niemiec, pomimo dużego postępu, wciąż jeszcze nie osiągnęły szczytu możliwości. W związku z tym inicjatorzy Fundacji Zukunft Berlin i miasta Wrocławia opracowują wraz z partnerami z dziedziny sztuki, kultury, nauki i sportu ambitny program pod tytułem „Odzyskane sąsiedztwo - Wrocław i Berlin centrami europejskiego sąsiedztwa”, który będzie realizowany w obu miastach od stycznia do grudnia 2016 roku. Do głównych punktów programu należą: całoroczny festiwal tańca, teatru i performace’u IN BETWEEN FESTIVALS, instalacja LUNETTA 2016, po której będzie można chodzić oraz noc klubów w obu miastach. Oprócz wystawy „Przebaczenie i pojednanie. Kardynał Kominek. Nieznany założyciel Europy” prezentowanej w budynku berlińskiej Izby Deputowanych oraz „Wrocław, wiele twarzy jednego miasta” różnorodny program przewiduje przyznanie Europejskiej Nagrody Filmowej we Wrocławiu.

„Odzyskane sąsiedztwo” jest najważniejszym projektem realizowanym między Berlinem a dużym miastem w zachodniej Polsce od czasu upadku Żelaznej Kurtyny. Korzysta on ze szczególnej okazji, jaką daje Europejska Stolica Kultury Wrocław, i przyznaje tym samym również Berlinowi widoczną i wyjątkową rolę. Celem inicjatywy jest możliwość wspólnego świętowania i przeżywania przez Wrocław i Berlin wydarzeń Stolicy Kultury poprzez wkład kulturalny w to wydarzenie.



LUNETTA 2016 jest instalacją multimedialną, po której odwiedzający we Wrocławiu i Berlinie będą mogli chodzić i w rzeczywistym czasie przenieść się wirtualnie do miasta partnerskiego, dowiedzieć się czegoś o historii, teraźniejszości i przyszłości obu miast oraz rozmawiać ze sobą.

W centrum instalacji znajduje się „membrana” – powierzchnia umożliwiająca wgląd do „lunety partnerskiej”. Z Wrocławia spoglądamy na Berlin i odwrotnie. Widzowie znajdujący się w tym samym czasie w tej części instalacji będą się w tym miejscu wzajemnie widzieć i słyszeć. Tutaj mogą nawiązać komunikację oraz pisać palcami po powierzchni „membrany”. Oprócz tego luneta będzie stanowiła forum dla artystów tworzących prace na określone tematy, które następnie w miesiącach istnienia instalacji będą dostępne dla widzów w obu państwach.

Tekst Fundacji Zukunft Berlin

+++ INFORMACJE Z REGIONÓW +++

Razem przeciwko powodzi

W przeszłości region nadodrzański często nawiedzały silne powodzie. W czerwcu 2015 roku Niemcy i Polska podpisały więc polsko-niemiecką umowę o poprawie sytuacji na drogach wodnych, która musi jeszcze zostać ratyfikowana przez polską stronę. Celem porozumienia jest szybsze odprowadzanie wody powodziowej za pomocą nowej koncepcji regulacji prądów, co pozwoli na lepszą ochronę ludności po obu stronach Odry przed zalaniem. Podpisując umowę oba kraje chcą stworzyć stabilne warunki szlaków wodnych, zarówno w znaczeniu ogólnym – na rzecz transportu śródlądowego, jak i specjalnym - dla polsko-niemieckiej floty lodołamaczy. Porozumienie obejmuje mianowicie również pakt na rzecz

przeciwdziałania pakowi lodowemu. Olbrzymie kry lodu uniemożliwiają zimą ruch statków i stanowią spore wyzwanie dla lodołamaczy. W związku z tym Polska i Niemcy zgodziły się co do tego, że porozumienie ma stworzyć warunki do lepszego wykorzystania floty lodołamaczy. W konsekwencji zawartej umowy mają zostać pogłębione jezioro Dąbie, które ma swój początek w Szczecinie, oraz Odra na odcinku krótko przed ujściem do Bałtyku. W ten sposób ma zostać ułatwione użycie polsko-niemieckiej floty lodołamaczy oraz wywóz ciężkiego paku lodowego z granicznego odcinka Odry. Może to też ograniczyć ryzyko wystąpienia powodzi powstałej w wyniku topniejących mas lodu podczas odwilży.

Aby za słowami ówczesnej premier Polski Ewy Kopacz i kanc-

lerz Niemiec Angeli Merkel, jakie padły podczas podpisywania polsko-niemieckiej umowy o poprawie sytuacji na drogach wodnych, mogły pójść i czyny, w połowie września odbyło się spotkanie delegacji Urzędu Marszałkowskiego Województwa Lubuskiego z przedstawicielami Ministerstwa Spraw Europejskich Brandenburgii. Głównym tematem rozmów była kwestia realizacji umowy w regionie nadodrzańskim.

Gospodarz spotkania, sekretarz stanu ds. europejskich Anne Quart, podkreśliła też znaczenie takich partnerskich spotkań, a szczególnie tych poświęconych aktualnej umowie: „Regularne spotkania partnerskie Brandenburgia – województwo

lubuskie nie tylko pomagają w tworzeniu kontaktów osobistych i utrzymywaniu powiązań, ale prowadzą też do bardzo konkretnych ustaleń i działań na różnych obszarach. Dyskusje na temat realizacji umowy o poprawie sytuacji na drogach wodnych pokazały, jak ważna jest współpraca transgraniczna dla interesu mieszkańców regionów granicznych po obu stronach Odry. Wzmacnia dobre sąsiedztwo i łączy ludzi. Od ponad 15 lat województwo lubuskie i kraj związkowy Brandenburgia współpracują ze sobą. Od początku naszym celem było uelastycznienie granicy państwa poprzez kooperację transgraniczną. Z tego właśnie powodu takie spotkania, jak dzisiejsze, są niezmiernie ważne.”

Program Inteligentny Rozwój

Zielona Chemia wyróżniona jako Krajowy Klaster Kluczowy

Pod koniec września polskie Ministerstwo Gospodarki wyróżniło klaster Zielona Chemia, którego większość członków ma siedzibę w województwie zachodniopomorskim, nadając mu status Krajowego Klastra Kluczowego. Wyróżnienie było poprzedzone konkursem przeprowadzonym przez Polską Agencję Rozwoju Przedsiębiorczości.

Zwieńczeniem konkursu było uhonorowanie łącznie siedmiu klastrów przez polskie Ministerstwo Gospodarki. Zwycięzcy odgrywają kluczową rolę dla polskiej gospodarki, udowodnili swoją międzynarodową konkurencyjność i posiadają potencjał, by również w przyszłości sprostać międzynarodowej rywalizacji. Aby wzmocnić tę właśnie cechę międzynarodowej konkurencyjności polskich przedsiębiorstw, wyróżnienie tytu-

łem Krajowego Klastra Kluczowego ma ułatwić zwycięzcom dotarcie do europejskich środków finansowych. Klaster Zielona Chemia umożliwia swoim członkom dostęp do ewentualnych polskich i zagranicznych partnerów z sektora chemii, ochrony środowiska i energii odnawialnych. W trakcie procesu wyboru Krajowego Klastra Kluczowego uczestnicy musieli zmierzyć się w kilku kategoriach, takich jak posiadanie wystarczającej liczby przedsiębiorstw i członków umożliwiającej stworzenie obiecującego klastra, a także udowodnienie swojej zdolności skutecznej kooperacji. Jednocześnie zweryfikowano potencjał rozwoju i innowacyjności konkurujących klastrów. Sprawdzone także plany przyszłego rozwoju klastra i jego członków, ich doświadczenie i zdolność koordynowania partnerów z zupełnie różnych dziedzin, takich jak gospodarka i nauka. W kolejnym etapie siedem zwycięskich klastrów jeszcze raz bezpośrednio stanie w szranki. A gra toczy się o subwencję wynoszącą prawie 10 milionów euro. Kwota ta zostanie podzielona pomiędzy siedmiu zwycięzców. Wysokość dofinansowania na działalność międzynarodową zależy od miejsca, jakie poszczególne klastry uzyskają w kolejnej rundzie konkursu. Przedsiębiorstwa należące do klastra mogą przykładowo wykorzystać subwencję na uzyskanie dostępu do zagranicznych badań naukowych i wyników prac rozwojowych lub do zaprezentowania siebie na zagranicznych targach.

Klaster Zielona Chemia przekonał o swojej przewadze prezentując swoje projekty i platformy kooperacyjne obejmujące takie dziedziny jak nawozy, opakowania, odzysk materiałów i wydajność energetyczna. Oprócz opracowywania nowych projektów i usług przedsiębiorstwa klastra Zielona Chemia pracują obecnie nad czterema projektami z zakresu badań naukowych i rozwoju. Przykładem jest projekt R4R - Chemical Regions for Resource Efficiency. Jego celem jest efektywniejsze wykorzystanie energii i zasobów naturalnych w przemyśle chemicznym, co wymaga poprawy zarówno badań, jak



i współpracy. Działania koncentrują się zatem na wymianie doświadczeń pomiędzy zainteresowanymi stronami oraz na rozwoju strategii. Przy tym przedsięwzięciu przedsiębiorstwa

klastra Zielona Chemia otrzymują wsparcie od swoich partnerów z sektora nauki, takich jak Zachodniopomorski Uniwersytet Techniczny w Szczecinie.

Geotermia głęboka: wizyta studyjna z Dolnego Śląska

W centrum zainteresowania delegacji z Dolnego Śląska, która odwiedziła na początku października sąsiednią Brandenburgię, znalazła się tematyka dotycząca badań i przykładów zastosowania geotermii głębokiej w tymże kraju związkowym. W ramach wizyty studyjnej naukowcy uniwersytetów wrocławskich, przedstawiciele zespołu uzdrowisk i Dolnośląskiego Urzędu Marszałkowskiego odbyli dyskusję między innymi z ekspertami Urzędu Górniczego Brandenburgii. Oprócz tego wzięli udział w wykładzie przeprowadzonym w Międzynarodowym Centrum Geotermii przy centrum badawczym Geoforschungszentrum na Telegraphenberg w Poczdamie i odwiedzili Geotermiczną Platformę Badawczą w Groß-Schönebeck na północy Brandenburgii.

Wykorzystanie energii geotermalnej w Brandenburgii już dziś jest wielorakie: sięga ono od budowy sond głębinowych, poprzez wydobycie wód termalnych (solanek termalnych), aż po wykorzystanie geotermalnych zasobów energii za pomocą technologii hot-dry-rock. Technologia ta, w której gorąca skała wykorzystywana jest jako wymiennik ciepła, przez co pozyskiwanie energii staje się niezależne od struktur wodonośnych, znajduje się obecnie jeszcze w stadium testowania. Zainteresowanie polskich naukowców wzbudziły podczas wizyty głównie techniczne kwestie odwiertów. Natomiast dyskusje dotyczyły również działań mających na celu zwiększenie akceptacji społecznej dla głębokich odwiertów; po obu stronach Odry duży niepokój wzbudzają skutki prowadzenia głębokich odwiertów dla stabilności podłoża i jakości wód gruntowych.

Berlin jako magnes

W ramach wydarzenia „Berlin jako magnes – imigracja z Europy”, które odbyło się 3 listopada 2015 roku, przedstawiono wyniki badań przeprowadzonych na temat imigrantów przybywających do Berlina z Bułgarii, Francji, Polski i Rumunii. Udział wzięło ponad 90 uczestników z sektora administracji, świata nauki, instytucji oświaty, placówek doradczych i centrów wspierania rynku pracy.

Przedstawiono wyniki ilościowej ankiety, jaka została przeprowadzona w okresie od kwietnia do czerwca 2015 roku wśród migrantów z Bułgarii, Francji, Polski i Rumunii mieszkających w Berlinie od 2008 roku. Celem było uzyskanie jak najszerszego profilu grup docelowych i wyzwań, z jakimi muszą się zmierzyć podczas integracji w Berlinie.

W sumie przeanalizowano 1570 ankiet, z czego 328 obejmowało wypowiedzi Polek i Polaków. Wyniki pokazują, że większość imigrantów z Polski posiada bardzo dobre wyjściowe kwalifikacje i kompetencje dla rynku pracy. Jako największe wyzwania podczas poszukiwania pracy wskazano wymaganą przez pracodawców znajomość języka niemieckiego i szansę na pracę w pełnym wymiarze godzin. Kolejnymi przeszkodami w integracji na rynku pracy są według ankietowanych brak networków i wiedzy na temat dostępu do miejsc pracy.



Podczas konferencji dyskutowano na temat wyników ankiety i osobistych doświadczeń migrantów. Następnie uczestnicy wspólnie opracowali zalecenia dotyczące nostryfikacji dyplomów, nauki języka oraz integracji społecznej i na rynku pracy, które będą zebrane i wydane pod koniec roku w zbiorczym opracowaniu obejmującym wyniki projektu.

Ekspertyzę i dodatkowe informacje na temat projektu można znaleźć pod adresem:

www.minor-kontor.de/veroeffentlichungen.html



Jarmark bożonarodzeniowy na Zamku Leśnickim

Saksońskie Biuro Łącznikowe we Wrocławiu organizuje w dniach od 17 do 20 grudnia Saksońsko-Dolnośląski Jarmark Bożonarodzeniowy w Centrum Kultury Leśnica we Wrocławiu.

Odwiedzający będą mogli poznać saksońską tradycję bożonarodzeniową oglądając tradycyjne rękodzieło i próbując saksońskich specjałów. W ofercie znajdzie się również program dla dzieci. Jednocześnie miasto Görlitz zaprezentuje na zamku dwujęzyczną wystawę na temat historii miast Görlitz. W sobotnie popołudnie, 19 grudnia, odbędzie się koncert kolęd, który wykonają byli członkowie Drezdeńskiego Chóru Krzyżowego.

Informacje na temat wymiany z polskimi przedsiębiorcami

Podczas warsztatu pt. „Interkulturowe aspekty nawiązywania współpracy biznesowej z polskimi przedsiębiorstwami”, który odbędzie się 27 stycznia 2016 r., zainteresowani otrzymają od Izby Rzemieślniczej w Cottbus garść informacji na temat komunikacji z partnerami biznesowymi z sąsiedniego kraju. Poza tym dowiedzą się, na co muszą zwrócić uwagę np. przy

organizowaniu dystrybucji w Polsce. Ponadto program Izby Rzemieślniczej w Cottbus przewiduje w lutym wydarzenia na następujące tematy: „Możliwości dofinansowania działalności zagranicznej przez państwo i kraje związkowe” (12 lutego 2016 r.) oraz „Akwizycja, zatrudnienie i zaangażowanie pracowników z zagranicy” (19 lutego 2016 r.).

Dodatkowe informacje można znaleźć na stronie: www.hwk-cottbus.de

Administracja Senacka ds.
Gospodarki, Technologii i
Badań Naukowych



Administracja Senacka ds. Gospodarki, Technologii i Badań Naukowych
Referat ds. Stosunków Zagranicznych, Targów i Polityki Europejskiej
Martin-Luther-Straße 105 | 10825 Berlin
Telefon: +49 30 9013-0 | Fax: +49 30 9013-8528
www.berlin.de/sen/wtf

Osoba kontaktowa SenWTF | | Partnerstwo-Odra:

- Barbara Staib | E-Mail: barbara.staib@senwtf.berlin.de
Telefon +49 30 9013-8111
- Marta Szafranska | E-Mail: marta.szafranska@senwtf.berlin.de
Telefon +49 30 9013-8420

Ze wsparciem zewnętrznego network-management inicjatywy Partnerstwo-Odra:

- LoeschHundLiepold Kommunikation GmbH, Berlin

Newsletter oraz portal Partnerstwo-Odra online:

www.oder-partnerschaft.eu

Redakcja i projekt:

LoeschHundLiepold Kommunikation GmbH, Berlin



Zgłoszenie lub odwołanie abonamentu newslettera pod adresem:
www.oder-partnerschaft.eu/an-abmeldung_zum_newsletter.php

Wykaz zdjęć:

- S. 1 © wiki33 – depositphotos.com
- S. 1 © M.Jędrzejczak
- S. 4 © Barbara Staib
- S. 4 © IDZ Berlin
- S. 5 © wroctaw.pl
- S. 6 © M. Jędrzejczak
- S. 6 © Mitoz Poloch
- S. 7 © Sächsischen Staatsministerium des Innern / Eugen Tillmann
- S. 7 © Ttstudio – Fotolia.com
- S. 9 © Jednozgloskowiec, opracowanie: Arthur Schnitzer, © CC BY-SA 3.0
- S. 10 © FotoHiero (pixelio.de)
- S. 11 © Rena Zetsche
- S. 12 © taktiker Werbeagentur GmbH